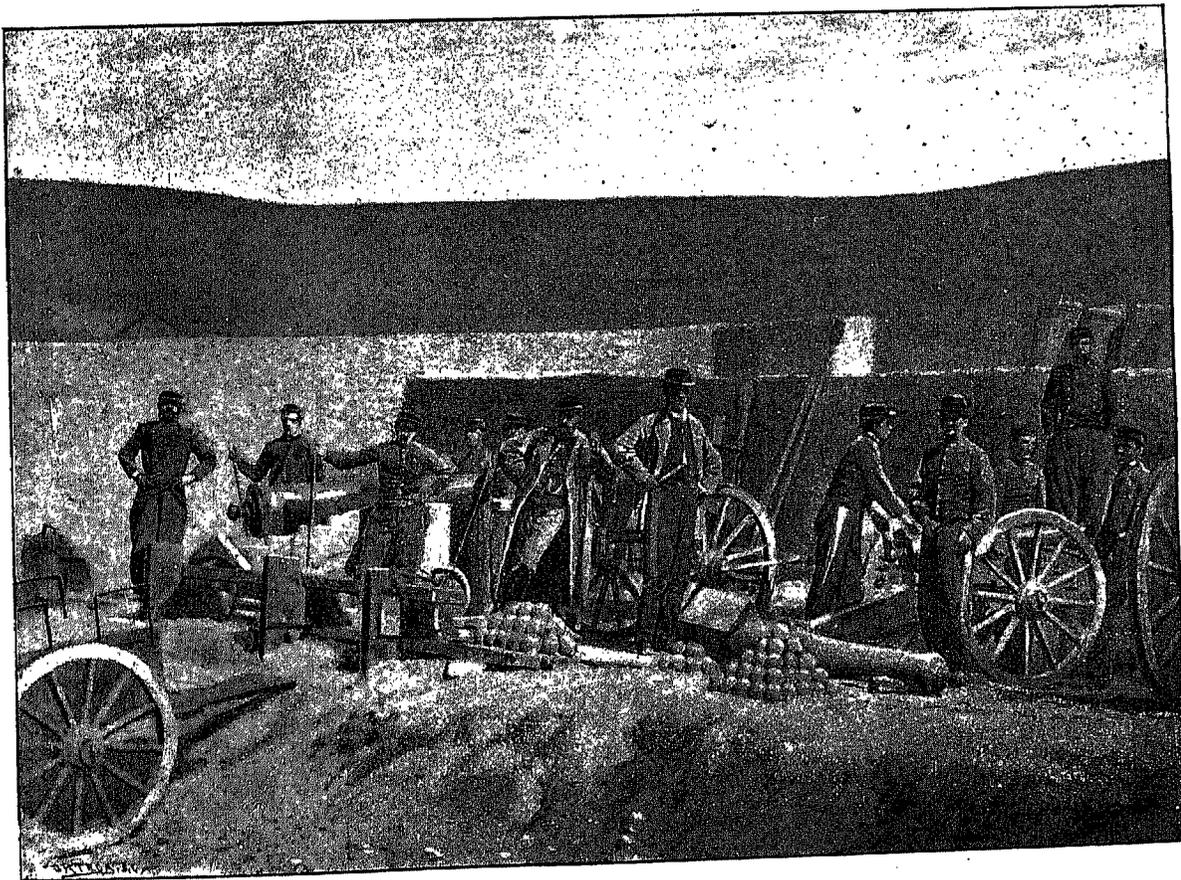


**BILBAO. -- Recuerdo del 2 de Mayo**



BATERÍA DE SOLACOEHE, JUNTO A LA CARCEL NUEVA

## BILBAO

2 DE MAYO DE 1874

No llores, que no vamos  
A Peñaplata, niña,  
No llores que no vamos  
Los auxiliares á las guerrillas.

(Canto de los auxiliares.)

**L**A guerra tiene también su poesía. No hay cosa más estúpida que morir en la cama. Un hombre con el fusil en la mano, dispuesto á morir por una idea, tuerta ó derecha, injusta ó lógica; y á su lado una mujer enamorada que admira la templanza de su hombre y al mismo tiempo llora por miedo de perderle, es un cuadro sugestivo, emocionante, trágico, que aguza la sensibilidad y muestra en toda su grandeza las eternas vibraciones de la pasión humana. Si el mundo llamado racional fuese imposable, resultaría tonto y la vida no valdría la pena de ser vivida.

El drama lo inventó Dios. Si así no fuera, ¿porqué creó el cetáceo y la sardina, el ratón y el gato? ¿Porqué envió un diluvio para que en él pereciese todo un mundo de gente mala? Este procedimiento para fundar el bien no fué muy ingenioso, pero en cuanto á dramático, imagínese el lector á toda la humanidad nadando inútilmente hasta que por fin se ahogó toda ella, excepto los del arca, reservados para la reconstrucción de este mundo que, sin duda alguna, no es mejor que el estirpado.

Algunos filósofos, de esos de cara osca, han afirmado que la guerra tiene un origen divino. Se apoyan en las atribuciones concedidas á Luzbel para que fuera rebelde. Ciertamente: el que le hizo reboltoso pudo haberle hecho pacífico, y el mundo angélico hubiera sido una balsa de aceite. La falta, si falta hay, porque esto no está aún averiguado, consiste en haber hecho malo á quien debió hacérsele bueno. Si esto no es filosofía *perogrullera*, conven-gamos en que el sentido común,—el menos común de todos los sentidos—es una de las muchas palabras que el hombre invoca para justificar que es cuerdo, manía arraigadísima en todos los locos, suponiendo que el mundo sea susceptible de ser clasificado en locos y cuerdos, pues es casi seguro que se compone de anómalos peligrosos.

*Item más.* Puestos todos los cerebros de acuerdo, á la misma tesitura los nervios y al mismo compás las sensaciones, seríamos todos los hombres unos benditos; pero, ¿qué insulsa resultaría en tal caso la humanidad!

Se necesita la divergencia, y como consecuencia el drama, las emociones fuertes, la lucha en todas partes; la lucha, que naciendo en el individuo se transmite al hogar, de éste á la aldea, luego á la ciudad, después á la nación y corre y se ensancha y se infiltra hasta invadir todo el organismo del mundo.

Estas breves consideraciones, que de buena gana ampliaríamos si contáramos con el espacio requerido, sugiérenlas á nuestra mente las profundas discordias de nuestro pueblo, cuyas permanentes disensiones políticas son un constante peligro para su progreso, iniciado con tanto brío á raíz de la última guerra civil.

Bilbao celebra en este día un acontecimiento de alta transcendencia en su historia política. No obedece su regocijo á la evocación del recuerdo de un triunfo obtenido con las armas sobre sus hermanos. Celebra algo más importante; celebra la liberación de la ciudad tres veces invicta, el triunfo de la paz y el resurgimiento de su progreso asombroso.

Confúndese con este acontecimiento local los grandes sucesos de igual día en 1808, memorable en los anales de la humanidad y gloriosísimo para España, que supo reducir á miserable polvo el poder omnímodo de las huestes napoleónicas, demostrando al Marte del siglo XIX, que en España sólo de la tierra que pisan sus plantas puede ser dueño el invasor.

Ambos recuerdos se confunden el 2 de Mayo en el espíritu bilbaíno; el último, el nacional, alegra todos los corazones, vivifica el orgullo de raza y enciende el entusiasmo patriótico; pero el segundo, el local, levanta la consiguiente protesta por parte de aquellos que fueron vencidos en la funesta lucha fratricida.

Es triste, pero es cierto que mientras unos festejan el triunfo con diversos espectáculos que alegran la ciudad, otros se ausentan de ella, con el rencorcillo en el pecho, yendo á los campos inmediatos para ahogar en el silencio su pesadumbre por la derrota sufrida.

Existe una diferencia lamentable entre los honores prodigados á los que yacen en el cementerio de Mallona y los que murieron defendiendo la causa opuesta. Sin embargo todos eran hermanos y el sacrificio—en cuanto á sacrificio—fué en todos por igual. Los supervivientes de una familia, nunca deben establecer diferencias para honrar la memoria de los deudos muertos. Los sepulcros de los hermanos, jamás deben distinguirse por estar cubiertos unos de flores y los otros de ortigas. Bajo las tumbas, no hay ideas, no hay controversia, no hay disquisiciones, ni ambición política, ni odios inveterados; solo existen los respetables despojos de los sacrificados, cuyas cenizas jamás pueden servir de pretexto para azuzar las pasiones de los vivos. En las descarnadas calaveras debe haber un gesto de protesta contra una intención tan innoble.

El 74 pelearon los disidentes, apedreando su propio tejado. Lo mismo deben ser queridas para los hombres de hoy las víctimas de uno y otro campo. El auxiliar sepultado en Mallona como el muerto entre los salientes raigones de un roble ó en la cúspide de un peñasco, fueron por igual valientes, y la honradez de sus ideas queda probada en la aceptación del martirio.

Los efectos de la victoria pueden dar derechos á los que la obtuvieron, menos aquél que consiste en olvidar al que cayó defendiendo la causa de los vencidos.

Alguien, que tiene sin duda entendimiento de buen profeta, ha dicho que de Bilbao va á surgir la España moderna, la España progresista. No-lo olviden los vizcainos de la villa invicta. Las luchas acarrearán ruinas, y las ruinas, como decía Figaro, no honran á nadie, de lo cual se deduce que en la época presente valen menos los muros de un palacio imperial que la galería de un minero.

La lucha más grande y hermosa de los bilbaínos es la entablada contra los cerros que circundan á su ciudad, y contra las bravas olas que atropellan los umbrales de sus puertas.

Sigan arrancando á sus montañas los productos que atesora y den á las orillas del Nervión el ensanche que pide el agua salada.

Cuando hayan conseguido esto, en lugar de celebrar el triunfo de una idea política, podrán festejar la victoria del progreso, que es la mayor y más gloriosa batalla que pueden ganar á la vida los hombres de alto nivel intelectual, naturaleza entera y espíritu intrépido.

Luis JAIZQUIBEL.

Abril 29 de 1896.

## La entrega de la bandera del "Vizcaya"

Se ha verificado en El Ferrol, con gran solemnidad la entrega de la hermosa bandera que la Diputación vizcaína regaló al acorazado «Vizcaya.»

El 29 de Marzo pasado, á las diez y media de la mañana, los comisionados de la Diputación señores Olascoaga y Arrola fueron al acorazado «Almirante Oquendo.»

Recibidos por el señor Reguera, comandante general de la escuadra, se dirigieron luego al «Vizcaya,» en el que les recibieron el comandante y la oficialidad del buque con la marcha de infantes.

Después llegaron el capitán general, representaciones de la Armada y del Ejército, el alcalde y la prensa.

El capellán castrense del departamento bendijo la bandera, que estaba colocada sobre cubierta en un altar levantado bajo el puente.

El altar, que era lindísimo, ostentaba una imagen de la Virgen del Carmen, pintada por Barroeta.

Terminada la bendición, el señor Olascoaga pronunció un brillante discurso.

Comenzó saludando á la representación de la marina, á la de la provincia, amante cual la nuestra de su peculiar modo de ser, expresado por su lenguaje, y al pueblo ferrolano, que si en algún momento pudo considerarse émulo de Vizcaya, ante el emblema de la Pa-

tria no pueden menos de considerarse hermanos.

Dirigiéndose al comandante del acorazado le hizo entrega oficial de la bandera en un párrafo elocuente, en el que recordó las glorias de nuestra Armada, desde D. Juan de Austria y Bazán hasta Méndez Nuñez, pasando por Churruca, y la entusiasta aceptación por parte de la Corporación Provincial vizcaína de la idea del señor Olascoaga de regalar al «Vizcaya» la bandera de combate, asociando el amor de la Patria y el de la tierra vizcaína que ha construido el buque en sus Astilleros, los cuales han reverdecido la importancia de aquellos otros que en el Nervión existieron y dieron contingente á la Armada en tiempos en que el sol no se ponía en los dominios españoles.

Terminó diciendo que fuera ofensa recomendar á los marinos españoles la custodia de la bandera, porque estaba seguro de que con ella saldrían enaltecidos la Patria y el nombre de Vizcaya, haciéndola ondear como signo de victoria ó sirviendo de sudario á los restos del buque y á los cuerpos sepultados en fondo del mar por la explosión de la San Bárbara.

El señor Puente, comandante del acorazado contestó diciendo:

Esta valiosísima joya será un estímulo que me impulse á la victoria en el combate.

En un párrafo admirable declaró que la bandera es la patria, cuya definición hizo en el siguientes términos.

Después expresó su gratitud por el valioso obsequio, que dijo guardará en su alojamiento, y recordó este lema: «No la saques sin razón ni la guardes sin honor.»

Recordó también á los ascendientes suyos, de origen vizcaíno, y las glorias de los marinos vascongados.

Dijo que en el combate, antes que arriar la bandera, cobijará ésta bajo sus pliegues á los mutilados cadáveres de la dotación del buque que con ella se hundirá en el mar.

—Si volvemos victoriosos al seno de la patria, añadió, la saludaremos llenos de orgullo. Si no, al hundirnos en las profundidades del mar, resonará en los ámbitos la mágica voz de ¡Viva España!

Este viva fué contestado con otros muy ruidosos.

Después habló el señor Reguera.

Seguidamente desfilaron las tropas á los acordes del paso-doble de «Cadiz.»

A las once y media fué izada la bandera en medio de los acordes de la marcha real ejecutada por las bandas de la escuadra y de la infantería de marina.

Se dieron muchos vivas y se hicieron las salvas de ordenanza.

La bandera, después de estar izada cinco minutos, fué arriada con el mismo ceremonial.

Terminado el acto, fué servido á bordo un «lunch» de 110 cubiertos.

Las mesas estaban adornadas con profusión de banderas y flores.

El señor Reguera brindó por los reyes, por el ejército de Cuba, por el fomento de la marina y por el fomento de los astilleros del Ferrol y del Nervión.

El señor Olascoaga brindó por la reina, que seguramente, dijo, se asocia á este acto, enaltecido por la representación que simboliza la patria; por el rey, por los soldados y los marinos que en Cuba defienden el honor de nuestra bandera; por el almirante de la escuadra, por el señor Puente y por el alcalde del Ferrol.

El señor Puente manifestó su satisfacción al ver agrupados bajo la bandera á todos los elementos civiles y militares. Esto indica, añadió, que los vizcaínos han venido á levantar el espíritu de fraternidad.

El alcalde, en nombre del Ferrol, felicitó á Vizcaya y elogió á la Marina.

Y quedó terminada la ceremonia oficial.

## CHAPELGORRIS CUBANOS.

Es curiosísima y de interés para el país vasco navarro la relación que hace el *Laurac-Bat* de la Habana de la heroica defensa de Candelaria ante un cerco de las hordas enemigas, en número infinitamente mayor al de sus bravos defensores, «entre los que, para dicha y orgullo de Euskaria—dice el mencionado colega—figuraban los denodados chapelgorris.»

El día 5 de Febrero, como á las dos de la tarde, empezó la caballería insurrecta á rondar por los alrededores del pueblo. A las cuatro apareció un emisario que dirigiéndose á las filas defensoras entregó una carta en la cual se intimaba la rendición. Por toda respuesta, la más rotunda negativa.

Gran contrariedad entonces la de los desleales, que rompieron el fuego desde esa hora hasta las tres de la tarde del día siguiente. A esta hora, otro emisario intima nuevamente la rendición, y la misma respuesta negativa de la primera vez.

Encendióse la cólera de los rebeldes y empezaron de nuevo un fuego nutrido é implacable hasta las seis de la tarde, en que llegó el bizarro general Canella con su columna, después de haber sido tiroteado á su paso por la carretera de Artemisa, una legua antes de llegar á Candelaria, por las avanzadas del enemigo.

A la vista de ese refuerzo, que venia en auxilio de la defensa, la dispersión fué completa.

Aquella horda numerosísima, que alcanzaba á la cifra de siete á ocho mil hombres, y al mando de los cabecillas Maceo, Miró, Zayas, Sotomayor, Caiñas, Perico Delgado y Federico Al-

fonso, la mayor parte de ellos de caballería, cesó en el ataque ante las continuas bajas que se le hacían, y emprendió una rápida retirada, dejando en el campo un inmenso montón de cadáveres, armas, municiones y cabalgaduras.

Valientes los chapelgorris, valientes los voluntarios y valientes todos los heroicos defensores, en su poder cayeron veintiseis prisioneros, que fueron entregados al general Marin, quien desde Artemisa salió á las primeras noticias que recibió de la acción que se libraba en Candelaria.

El teniente Escobar y el sargento Fernandez—ambos de la compañía de chapelgorris—acompañaron al general Luque hasta la costa Sur, al punto conocido por Laguna de Piedra.

Sin comer, sin dormir, porque de todo se prescindía y todo se sacrificaba, como siempre que alienta el alma española, el santo ideal de la defensa de la patria, así, en esas condiciones, se mantuvieron firmes durante veintiseis horas.

Rasgos de gran valor y poderosa entereza se sucedieron en el curso del combate. No es posible narrarlos. La relación rebasaría el espacio que nos hemos impuesto en esta pálida reseña.

Citemos, no obstante, un episodio que decidió en parte principalísima nuestro triunfo. Su héroe fué el sargento Fernández, el denodado chapelgorri, tan audaz y tan valeroso.

El enemigo ocupaba una fuerte trinchera en posición muy ventajosa. El sargento Fernández con ocho chapelgorris, y acompañado del sargento del 7.º peninsular con doce hombres, se lanzó al descubierto bajo una verdadera lluvia de balas.

A la bayoneta cargó sobre aquel montón de rebeldes. Rudo fué el encuentro, atrevida la empresa, pero coronada por el más feliz de los éxitos, por que Fernández desalojó al enemigo de la trinchera, le causó siete muertos y se apoderó del armamento, del cual hizo entrega al general en jefe Sr. Marin.

Los chapelgorris no cesaron de dar pruebas de valor.

Una de ellas es el arrojado del capitán Aldave acompañando hasta Artemisa, con solo once números, al alcalde de Candelaria don Jacinto Fernández, para conducir un convoy.

Empeño atrevido en aquellas circunstancias de grandes peligros, expuestas como estaban las vidas al fuego de traidoras emboscadas.

Los chapelgorris de Candelaria han escrito con esta gloriosa batalla la primera página de su historia. Se han iniciado con ese triunfo tan hermoso, y dignos son de las bendiciones del vecindario de Candelaria, como dignos se han hecho de la gratitud de todas las almas nacionales.

Cuerpo joven—pues la constitución de los chapelgorris de Candelaria data de 1895—ha sentado ese antecedente honrosísimo y que tanto enaltece á su brillante oficialidad.

Los chapelgorris tienen semejanza con los mi-

queletes de Guipúzcoa y están compuestos, en su mayoría, de vascongados y navarros.

Sus organizadores, apremiados por las imperiosas circunstancias del momento se dieron toda la prisa posible en dotar al término de Candelaria de tan benemérita compañía, y justo es señalar ahora el interés y el entusiasmo que en tal empresa pusieron los señores don Manuel Calvo, don Martín Garin, don Alfredo Marqueze y don Eduardo Diaz de Ulzurrun.

La compañía de chapelgorris, que formó por primera vez en Diciembre del 95, está compuesta de ochenta y cuatro hombres y su oficialidad es la siguiente:

Capitan, D. Matias Aldave; primer teniente efectivo, D. Francisco Jaca; primer teniente supernumerario, D. Martín Garin; segundos tenien-

Después de la acción de Candelaria, el gobierno de la Nación, entusiasmado con tanto heroísmo, ha concedido á dicho pueblo el título de «villa zalerosa.»

La justicia de España ha sancionado una vez más una buena causa.

## ¡El Tres de Copas!

(Un corneta en el último Sitio de Bilbao)

Estaba encargado de tener siempre dispuesto el tapete verde, compuesto de una manta, la bayoneta por candeleró y una baraja más ó menos fina, para que la cuadrilla de amigos, que formaban en la compañía, *matará* las primeras ho-

### Bilbao, 2 de Mayo de 1874



BATERÍA DE LA MUERTE (SENDEJA) CON LOS PAISANOS-AUXILIARES

tes efectivos, don Francisco Escobar, D. José del campo y D. Manuel Gomez, y segundos tenientes supernumerarios, D. Eduardo Díez de Ulzurrun y D. Alfredo Marqueze.

Su uniforme es de rayadillo azul, con franjas en el pantalón y las bocamangas encarnadas; la botonadura blanca y polainas también blancas. La boina encarnada con borla y el correa amarillo. El armamento, fusil Remington y bayoneta.

ras de la guardia ó retén, jugando al más ilustrado ó al tute.

En cuanto llegó el cuerpo de guardia, lo primero que hizo nuestro héroe, que era el corneta más espavilado de la compañía, fué cersiorarse si tenía todo bien dispuesto, á fin de que encuan-to le pidieran, poder colocar lo que él llamaba *trinca*, y que siempre le valía algunos *ochotes* para refrescar el gáznate por la mañana.

Quitó las correas á la manta, limpió el pávi-

lo á la vela, la colocó en el cubo de la bayoneta, para ahorrarse luego tiempo, y se puso á contar los naipes.

—¡Treinta y nueve!

—No puede ser; me habré equivocado. Y vuelta á contar y vuelta á resultar treinta y nueve.

Faltaba una carta. Se habría quedado de seguro en el rincón de la Plaza Nueva, donde estuvo jugando á la *carteta* con otros de sus compañeros de banda, mientras pasaban lista á la compañía.

No había duda que había sucedido así.

El caso era apurado. Qué iba á contestar cuando le pidieran preparase la *trinca*?

Aquella noche en lugar de los *ochotes* se ganaría algunos coscorriones, y luego le quitarían el cargo y se lo darían al otro corneta; un *panoli*.

Ir á por la carta también era aventurado, pues si se enteraba el capitán lo arrestaba y le tenía en tres guardias de imaginaria.

Pero lo que á él, más que los coscorriones por un lado y la imaginaria por otro le hacía cosquillas, era el *churriparrí* que no podría tomar á la mañana. Aquella idea le quemaba el gaznate, como si le pasara por él el líquido dulce y picante al mismo tiempo.

El suplicio era de Tántalo. Imposible resistirlo; y los guardias iban ya relevándose, no había que perder tiempo.

Aprovechando la confusión que reinaba en el relevo, nuestro héroe salió del cuerpo de guardia, y piés para qué os quiero, echó á correr el casco de la población, no tardando en llegar á la Plaza Nueva y reconociendo el rincón donde jugó con sus compañeros, halló la carta que le faltaba. Era el tres de copas. Copas habían de ser las que le habían hecho emprender la aventura!

En tanto que el chico llevaba á cabo su escapatoria, se había verificado el relevo y los de la cuadrilla de jugadores fueron los primeros en notar su falta.

Le buscaron por los rincones del edificio pero, nada, no parecía.

La noticia de la desaparición del corneta llegó á conocimiento de todos y se hacían mil conjeturas, pues nadie le había visto salir y sin embargo allí estaba su tercerola, la manta, la bayoneta con la vela colocada en el cubo y las cartas.

—¡Las cartas, pues á jugar al mús!—exclaman los menos preocupados.

Y se colocaron los jugadores, pero á la primera jugada vieron que faltaba un naipe. Cotejaron, era el tres de copa.

¡Dónde estará el tres de copas y el corneta! se preguntaban y volvieron las conjeturas.

El chico en tanto, trotaba en dirección al cuerpo de guardia y jadeante subía la cuesta que conducía á él, temeroso del castigo que le esperaba, pues la noche había ya cerrado.

El centinela colocado por la parte de la po-

blación, al ver venir á aquel bulto corriendo cumpliendo con la consigna le gritó:

—¡Alto; quién vive!

Y el chico al oír la conocida voz de uno de la compañía, olvidó sus temores y alzando el brazo en cuya mano ostentaba la carta, exclamó triunfante y con todo el aliento que le dieron sus pulmones.

—¡El tres de copas!

Las carcajadas resonaron durante largo rato en el cuerpo de guardia, y en gracia á su salida de tono, aquella noche no hizo imaginaria el corneta y la propina fué extraordinaria.

Pero también se ganó el mote de *Tres de Copas*.

DOTPEN.



E

(Continuación)

<i>Emparan</i> .....	En el abrigo.
<i>Epalza</i> .....	Alisal cortado.
<i>Epela</i> .....	Tibio.
<i>Epelde</i> .....	Sitio templado.
<i>Eragozpena</i> .....	Estorbo.   Obstáculo.
<i>Eraso</i> .....	Acometer.   Embestir.
<i>Erauso</i> .....	Casa antigua.
<i>Erauzquin</i> .....	Fabricador de locutorio.
<i>Erbiti</i> .....	Multitud de liebres.
<i>Erdabide</i> .....	Camino abierto por el fuego.   Camino baboso.
<i>Erdoy</i> .....	Roña.
<i>Erena</i> .....	El tercero en el orden numérico.
<i>Erguea</i> .....	Humareda de quemazón.
<i>Ergueta</i> .....	Humareda de quemazones.
<i>Ernozaga</i> .....	Lugar abundante de laureles.
<i>Erizpe</i> .....	Momento de tiempo.
<i>Ermua</i> .....	Páramo.   Desierto.
<i>Ernay</i> .....	Viga.
<i>Erlachaga</i> .....	Sitio de las colmenas.
<i>Ernaberria</i> .....	Porrina de las mieses.
<i>Ernio</i> .....	Peñasco.
<i>Erramedi</i> .....	Multitud de laureles.
<i>Erran</i> .....	Relatar.   Decir.   Límite.
<i>Erranlea</i> .....	Relator.   Decidor.
<i>Erraola</i> .....	Broza que se amontona en las heredades para quemarlas.
<i>Errarte</i> .....	Canal.   Hueco.
<i>Erray</i> .....	Entraña.
<i>Errazaya</i> .....	Sitio de escobas.
<i>Erraz</i> .....	Retama.
<i>Errazain</i> .....	Lugar de muchos escobones.
<i>Errazti</i> .....	Escobar.   Escobones.
<i>Errazquin</i> .....	Escobedo de matorrales.
<i>Errazu</i> .....	Quemazón de fuego.

<i>Errea</i> .....	Quemado.
<i>Errecacocchea</i> .....	Casa del río ó de la zanja.
<i>Errecalde</i> .....	Cercano al río.
<i>Errecarte</i> .....	Entre ríos.
<i>Errepela</i> .....	Lugar ó pueblo tibio.
<i>Errectana</i> .....	Zanja.
<i>Erro</i> .....	Raiz.   Quicio.   Estirpe.
<i>Errochapea</i> .....	Parte baja de la roca ó cordillera del monte.
<i>Erroqui</i> .....	Lo que tiene raíces.
<i>Errotazaya</i> .....	Molinero.
<i>Errotcia</i> .....	Molinos frecuentes.
<i>Erura</i> .....	Ribera.
<i>Erzilla</i> .....	Urna.

*Continuará.*

## LOS VASCONGADOS EN CUBA

Suscrita por Nemesio Muguregui, Salustiano Sanchez, Angel Garmendia, Federico Paragoria, Pedro Lecuona y José Arana, pertenecientes al batallón de Chiclana (Peninsular n.º 5) ha recibido nuestro estimado colega «El Noticiero Bilbaino» una carta, fechada en Sancti Spiritus.

Palpita en la carta, el amor entrañable que esos jóvenes militares sienten hacia su querida tierra, mayor y más intenso cuanto más apartado de ella se vive.

«Hace un año, dicen los comunicantes, salimos de nuestras queridas provincias con el entusiasmo de devolver la paz á la Isla, que tanta sangre vá costando á todos los que tenemos interés por nuestra amada patria.

¡Y sólomente por unos cuantos malos hijos que no pretenden otra cosa que arruinar todo lo que hace tiempo venía prosperando!

Pero ó Cuba ha de ser española, ó ha de dejar de existir.

En esta ciudad hay dos charangas: una la del batallón de Mérida y la otra del de Puerto Rico, las cuales todos los jueves y domingos tocan alternativamente en el paséo.

El domingo pasado tocó la de Puerto-Rico. En el programa, además de otras piezas, figuraba el «Guernikako-Arbola»; y habiéndonos propuesto, no sólo á acudir escuchar el inmortal himno vascongado, sino también cantarlo acompañando á la música, nos reunimos seis vascongados y pedimos permiso al general Aizpurua, quien, muy complaciente, nos lo concedió en el acto.

Comunicado nuestro propósito al músico mayor Sr. Uralde, vascongado como nosotros, accedió muy gustoso, y lleno de entusiasmo comenzó á dirigir la charanga, la cual se distinguió en la ejecución del «Guernikako» que nosotros cantamos como mejor pudimos.

La multitud, no sólo nos aplaudió ruidosamente, sino que pidió la repetición del himno, el cual volvimos á cantar nosotros poseídos del más vivo amor á nuestra querida tierra.

No satisfecho con esto el público, ha hecho insertar en el periódico *El País* un cariñoso suelto felicitándonos y suplicando que se repita el «Guernikako-arbola» en el primer concierto de la charanga de Puerto-Rico.

La súplica la dirigen también algunas bellas cubanitas á quienes el himno vascongado les gustó mucho.

Nosotros tendremos la satisfacción de repetirlo, no sólo para complacer á cuantos lo desean, sino también para enviar así desde esta lejana tierra un ferviente y cariñoso saludo á nuestra inolvidable Vasconia.»

Tenemos sumo gusto en publicar la precedente carta de los entusiastas jóvenes cusqualdunas, á quienes deseamos buena suerte para regresar victoriosos al seno de la patria.

## La última producción de Zorrilla

*(Continuacion)*

¡Buen tiempo y curiosa villa!

.....  
mas basta, gente curiosa,  
¡y hála la alegre cuadrilla,  
que el sol nos sigue y nos pilla  
y la prisa nos acosa!

Y ¡hála! otra vez por la orilla  
del Urola, cuya undosa  
corriente borbolla y brilla  
entre la selva ramosa.

Y al quebrarse la calzada,  
que entre cerros se abre calle  
con el Urola apareada,  
á nuestra vista asombrada  
se abrió de Loyola el valle.

XIV

### LOYOLA

Oásis fértil y ameno,  
de luz y alegría, lleno,  
regado por el Urola  
y al ruido del mundo ajeno,  
es el valle que en su seno  
guarda el templo de Loyola.

Por cerros altos cercado  
de jaspes y mármol canteras,  
como un tapiz bien bordado  
de esmeraldas recamado,  
del río en ambas laderas  
está muy bien cultivado.

Por su vega y por sus lomas  
con placer los ojos miran  
mieses y huertos de pomas,  
labradores que en él giran,  
y que en su ambiente respiran  
áuras cargadas de aromas.

Como un sacerdote sério,  
cifra de un santo misterio,  
en su centro se levanta,  
sellado de la Cruz santa  
con el signo, un monasterio.

Grande archivo de memorias  
de muchas grandes historias,  
es un arcano que encierra  
grandes fastos, grandes glorias  
que han asombrado á la tierra.

Andemos aquí con tiento:  
¡mucho ojo! ver y callar:  
que esto, sea ó nó convento,  
es del arte un monumento  
y de Dios es un altar.

Aquí hay mucho jaspe y oro:  
bajo ellos solo se vé  
mucha calma y gran decoro:  
dicen que aquí hay un tesoro  
y un misterio: no lo sé.

Si háylos... con ellos no dí:  
unos sostienen que sí,  
otros porfían que nó;  
yó digo que ¿qué sé yo?  
y ello no me incumbe á mí.

Como hombre de arte y viajero,  
como galan compañero,  
de damas aquí al venir,  
algo debo y tengo empero  
á las damas que decir.

Discípulo de un colegio  
de instituto y fuero régio  
que debió á su Orden el sér,  
por lejos de ellos que me hallo,  
de esta Orden y este valle  
algo debo de saber.

Mas errante por el mundo,  
yo, poeta vagabundo,  
que en ninguna parte supe  
ni hacer nido ni hacer pié,  
no es posible que me ocupe  
de algo grande ni algo grave,  
como sabio que algo sabe,  
con lo poco que yo sé.

Sé lo que el vulgo y la Historia.  
sin luz muy satisfactoria,  
dicen, ya bajo, ya á gritos;  
mas fuera sandez notoria  
con damas hacer memoria  
de pleitos tan eruditos.

Sé... cómo y cuándo el egrégio  
buen arquitecto Fontana,  
el plano de este colegio  
dió por la reina Doña Ana,  
quien otorgó el privilegio  
de su fundacion cristiana.

De Fontana por el plano  
al labrarse todo entero,  
edificio soberano  
fuera: más en él la mano  
metió el decadente Ibero.

Y en lo que voy á exponer  
muy en cuenta hay que tener  
mi buena fé al observar:  
que fuera injusto juzgar  
á los de hoy por lo de ayer.

(Continuara.)

## YANKE ERRI

(BASKONIA NTZAT)

### I

Ifar aldeko erri  
arrokerri ta otsa, (1)  
suk badosus diruak  
guk dogu biotza.

Eta, ebakiteko  
miñ char eta utza,  
Nabas ta Lepantoko  
espata zorrotza.

—¡Zer dan gure erria  
Yankeendrentzat?  
zer, gure estutasunak  
aberatz orrentzat?

—Gorputz eta burua  
Españatarrena....  
iñoiz ez dan puskatu  
ezur gogorrena!

### II

Gerratako gausetan  
betiko maisuak,  
lur eta ichasoan  
gera jakintzuak.

Ojua egiten bada  
onra gordéteko,  
ez dogu ardurerik  
odola emoteko.

Lenago les orain be  
Pelayon semeak  
ateratuko dira  
omenes beteak!

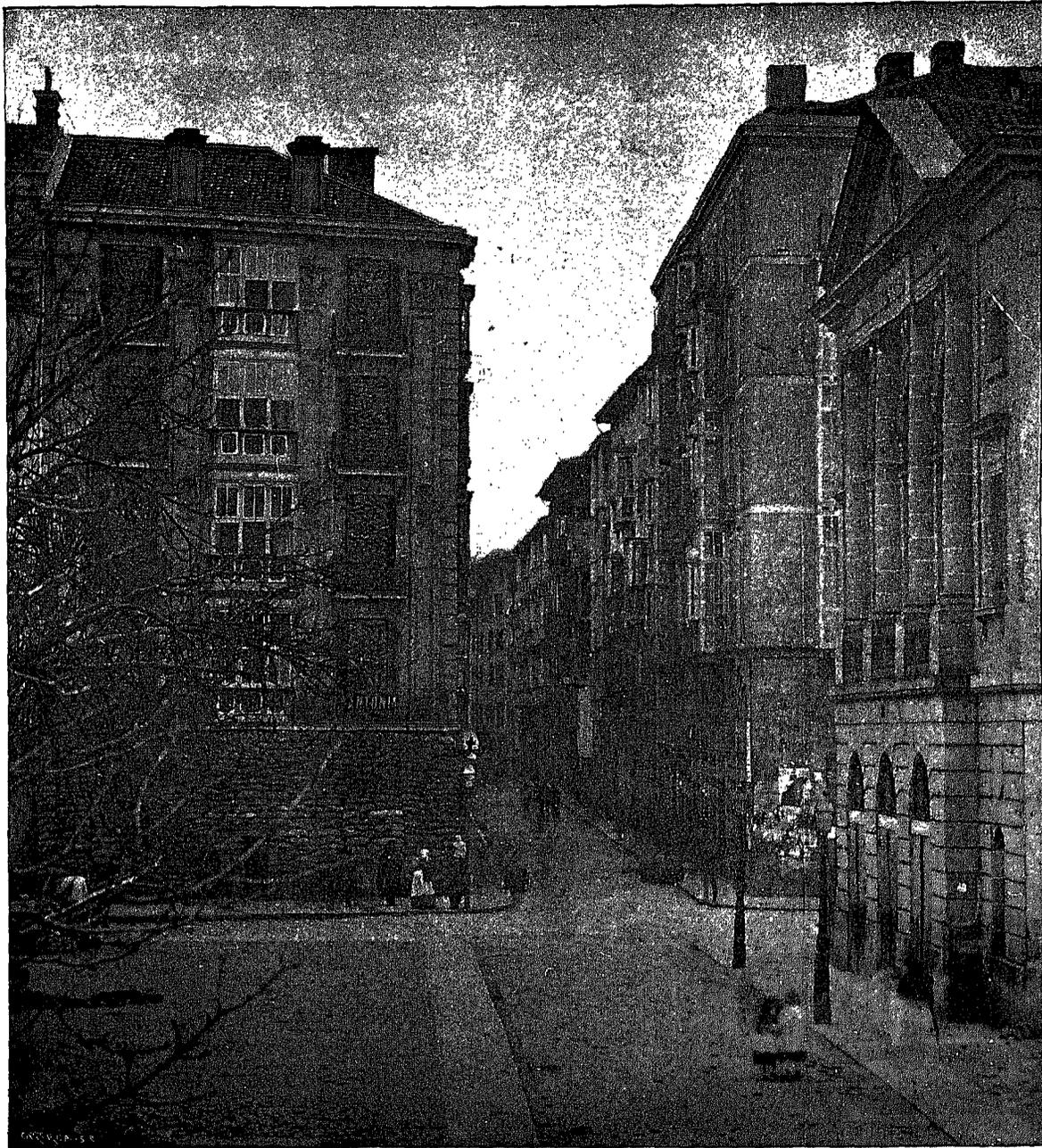
Ordu datorrean:  
España! Aurrerá!  
burdinak artu, eta....  
¡zuzen sabelera!

ZURIA.

Chascomús-en 4/96.

(1) Otsa: Batahola, tabaola; campanada, murmurio; ruido, etc., etc.  
(Diccionario etimológico de Novia de Salcedo.)

## LA DEFENSA DE BILBAO



Parapetos formados en el edificio del "Hotel Antonia"

Una de las casas que más pronto se prepararon para resistir los efectos de la metralla que sobre la ciudad arrojaban los sitiadores, fué el popular «Hotel Antonia» cuya vista, así como la fachada del antiguo teatro ofrecemos en el presente número como una verdadera curiosidad.

Los balcones de dicho hotel se llenaron con bolsas de arena, parapeto admirable para estorbar que las balas penetrasen dentro del edificio, el cual fué ocupado por numerosos paisanos para resistir la invasión enemiga y defender la ciudad hasta donde humanamente fuese posible.

Entre las bolsas, se dejaron huecos suficientes á fin de poder hacer descargas de fusilería en caso de producirse el asalto.

Allí se albergaron durante muchos días varias familias cuyas casas fueron bombardeadas.

Cuando se consiguió la liberación de la villa, asombráronse los militares, y muy especialmente el general Castillo, de la buena disposición de los parapetos, elogiando la previsión de los defensores de la ciudad, entre los cuales había tan buenos estratégicos como entre el más aguerrido de los ejércitos.

## DE LOS YANKEES

De una extensa carta fechada en Monterey (Méjico) el 5 del pasado dirigida por un opulento comerciante vizcaino á un amigo suyo, entresacamos los siguientes párrafos que en los momentos actuales no dejan de tener importancia:

«Nada se me ocurre en la ocasión presente que no sea hablarte de Cuba y del proceder inicuo de esos yankees que no cejan en su empeño de arrebatárnosla, aunque para ello tengan que valerse de mentiras infames y de medios innobles.

Desde un principio venían ayudando á la insurrección de una manera rastrera: ahora se han quitado la máscara tratando de reconocer la beligerancia á esa horda de salvajes, incendiarios de Cuba. Pero lo que más exaspera son los discursos que, apoyados en puras falsedades, han pronunciado en pleno Senado los indignos Morgan y Sherman, en contra de España y del general Weyler, compadeciéndose del tratamiento que se dá á los prisioneros y haciendo resaltar que es despótica y autoritaria la soberanía que España ejerce en la rica Antilla.

Si tú conocieras á esos despiadados yankees como yo que llevo muchos años viviendo en esta frontera de los Estados Unidos, y supieras que no hay día que no *linchen* (Ley de Lynch, que autoriza para colgar vivos á seres humanos, sin formación de causa) á algún desgraciado negro, ó le quemar vivo en medio de gran algazara á presencia de todo el pueblo, ya verías si no te ardía la sangre al leer esos insultos. Porque esa gente sabe muy bien que todo ello es mentira, lo mismo que los telegramas de supuestas derrotas al ejército español; que casi á diario publican sus periódicos.

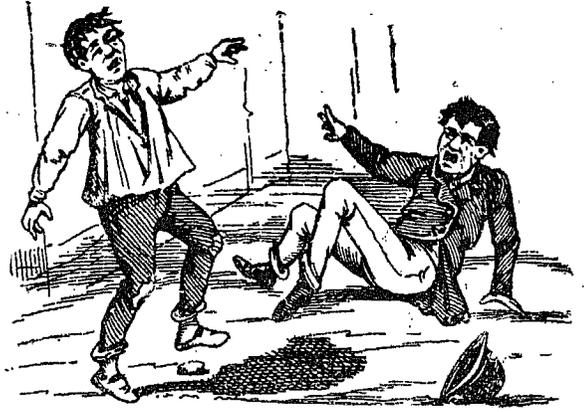
Dos son, entre otras, las miras que se llevan para conducirse de ese modo: por de pronto, como se aproxima el periodo presidencial, ganar las elecciones; luego quedarse con la Isla, ayudándola á hacerse independiente para después anexionarla á su país.

Esto mismo hicieron con el estado de Texas, perteneciente á México: le ayudaron en su independencia, se declaró en República y después pasó á ser una de tantas provincias de los Estados Unidos».

### SECCIÓN AMENA

#### ERANA ETA ERANAGUA

Silbistre Guri deitzen diyoten  
agure farra garri bat,  
okertuba ta balantz egiñaz  
neurritik pasia anbat  
or eztropoza, emen *esiak*  
eziñ juanikan aurrera,



askenerako non erori dan  
zilipurdika lurrera.  
Farrez ojuka esaten zuben.  
«nola deitzen naizen Guri  
iru peseta emango dizkat  
alchatutzen naubenari;»  
baña jendiak nola lajatzten  
zuben choro baten gisa  
non gertatu dan momentu artan  
bete betia Arbiza.

Iru peseta diyo ojuka  
Silbistrek farrez berritik  
iru peseta ni alchatutzen  
naubenarentzat lurretik.

Diyo Arbizak arri begira  
zutik eziñ egoniam,  
jiru pesetal jork jornal ori  
irabazi lezakian!

V. IRAOLA.

## NOTAS LOCALES

**El presente número**—A fin de dar cabida á los materiales del presente número de LA VASCONIA, hemos aumentado sus páginas. Esto es el comienzo de otras reformas que en breve podrán apreciar nuestros suscritores, á cuyo creciente apoyo débese el auge, cada día mayor, alcanzado por nuestra revista.

Los grabados intercalados, referentes al Sitio de Bilbao, están sacados de las curiosas fotografías que nos ha proporcionado un entusiasta bilbaíno, y al cual le estamos verdaderamente agradecidos.

**Propaganda patriótica**—Tenemos entendido que pertenece á nuestro ilustrado comprovinciano señor Alzola, una hoja suelta que ha circulado estos últimos días, y en la cual, aparte de interesantísimos datos estadísticos, propone su autor una sencilla forma para que los españoles residentes en América concurren á aumentar el poder naval de España. Es un trabajo digno de atención, en estos momentos de prueba para el patriotismo español.

**El tenor Constantino**—Este comprovinciano ha contratado el Teatro Argentino de La Plata para actuar en él por espacio de un mes, en el cual quedan comprendidas las fiestas Mayas. El Gobierno de la Provincia, á fin de poder escuchar al notabilísimo tenor vizcaino, le ha acordado una subvención de 5.000 pesos. Constantino debutará mañana con la "Gionconda," en unión de la celebrada tiple señora Olton, que con tanto éxito cantó el año pasado en el teatro de la Opera al lado de De Marchi.

Le auguramos á Constantino un éxito en su estreno, y estamos seguros que en "Cavalleria Rusticana," "Lucrecia Borghia" y "Mefistófele," el público platense va á admirar, no

á un cantante novel, sino á un hombre que ha nacido artista por predestinación de la naturaleza y en cuya garganta residen tesoros de armonía y de verdadero sentimiento.

Es casi seguro que después de la temporada de La Plata, Constantino venga al teatro San Martín.

Acompañan á Constantino en esta campaña teatral, otros artistas renombrados, entre ellos el inspirado tenor Signoretti, que apesar de sus 62 años, todavía tiene arranques de artista consumado.

**Doctor Joaquín Peñas**—Este buen amigo nuestro ha contraído matrimonio hace pocos días con la interesante señorita Rosalía Meyrelles.

Le deseamos una dicha eterna y todos los halagos que se desprenden de un hogar en que se alían y compenetrán dos espíritus que sienten fuerte.

**Los españoles de Bell-Ville**—Ha quedado constituida en aquella localidad la "Asociación Patriótica" bajo la acertada presidencia de D. Francisco Sapena, según telegrama que han tenido la atención de remitirnos.

Felicitemos á los españoles de Bell-Ville por su patriótica actitud.

**Hotel Misiones**—Días pasados visitó esta redacción, nuestra comprovinciana Sra. de Lopez, dueña del conocido Hotel Misiones, en Posadas, la cual nos anuncia las grandes reformas que están llevando á cabo y las comodidades que tiene la casa para conducir á los clientes á las chacras de recreo que posee en las costas del Río Paraná.

Ante tales ventajas, nos permitimos recomendar esta casa á los viajeros que lleguen á dicho punto.

**Sociedad "Laurak-Bat"**—Se invita á los socios á la asamblea ordinaria que se celebrará el domingo 3 del próximo mes de Mayo, á las 3 de la tarde, en el local social de la Plaza Euskara.

**Nuestro pésame**—El mes pasado falleció en San Sebastián la señora doña Martina Embil é Irigoyen, madre de nuestro colaborador y amigo don Ramón Iribas, á quien enviamos nuevamente nuestro más sentido pésame.

**Fermín Landa**—Este respetable comprovinciano, notable calígrafo que reside en Montevideo, está escribiendo en el acreditado periódico "El Correo Español" de aquella localidad, una serie de artículos sobre los Estados Unidos y la guerra de Cuba, que llaman la atención por lo razonadamente concebidos.

**La Economía Comercial**—El Directorio de esta acreditada Compañía ha presentado su Memoria anual, en la que dá cuenta del desarrollo progresivo de las operaciones de seguros efectuadas, y los magníficos beneficios obtenidos en el 7.º Ejercicio.

Según el informe del Síndico señor Arambarri, es el año de mayores beneficios que ha realizado desde el tiempo que lleva constituida la Compañía.

Gran parte de este progreso se debe á la dedicación de su actual director general, señor Mastropaolo, á quien felicitamos por el éxito de sus esfuerzos.



## ALAVA

Han sido detenidos en Araya por la guardia civil de aquel puesto Simón Pérez, Félix Pérez, Agustín Fernández, Antonio Cruceño, Rufino Ruiz y Ramón Fernández, vecinos de Iarduya, como presuntos autores de las heridas y contusiones inferidas con un palo y una navaja á D. Valentín Guereñu y su hijo Severo, avocindados en Urabain.

El juzgado entiende en el asunto.

Ha fallecido en Vitoria, el anciano y conocido comerciante D. Vicente Gonzalez de Junguitu.

Sabemos que la "Eléctrica Vitoriana" tiene hechos los planos necesarios para instalar una caldera más y cuatro motores y dinamos correspondientes para aumentar sus elementos de abastecimiento de alumbrado, construyendo también más amplios locales.

El partido republicano de la capital alavesa, proclamó como candidato para las elecciones de diputados á Cortes, al distinguidísimo alaves D. Ricardo Becerro de Bengoa.

Se encuentra actualmente en Bilbao, nuestro ilustrado comprovinciano D. Julián Becerro de Bengoa, catedrático que fué en San José (República del Uruguay.)

## GUIPUZCOA

La cantidad recaudada en San Sebastian para adquirir y armar un buque que se donará al Gobierno, alcanzaba el 1.º de Abril á 98.254 pesetas.

Las listas de suscripción seguían abiertas y creíase que en breves días se doblaría esta suma. Entre los donantes figura un argentino con 100 pesetas.

Los donostiaras están dando una muestra elocuente de su patriotismo que les enaltece sobremanera.

El número de mozos alistados para el próximo reemplazo en la provincia de Guipúzcoa, alcanza á 1837, de los cuales han resultado útiles para el servicio militar 1009.

Los cosecheros de maíz de Guipúzcoa piensan asistir próximo concurso que se celebrará en Portugal.

El gobierno del reino lusitano otorgará tres premios á mejores productos de este cereal.

El maestro Guimón está llamando poderosamente la atención del mundo musical. El mes pasado, al dirigir la banda de San Sebastian, que tocó la ópera de "Cleopatra" de Mancinelli y las "Pittoresques" de Massenet, el maestro Guimón fué calurosamente aplaudido.

Según los periódicos, este joven maestro está llamado gran porvenir y no tardará en llegar á la altura de Goula: otros célebres maestros que han asombrado al mundo con su genial batuta.

El Ayuntamiento de la villa de Eibar, en sesión que celebró el mes último, acordó sacar á pública subasta las obras de construcción de un matadero público en aquel pueblo.

El tipo que ha de servir de base á la subasta es de 20.943,87 pesetas.

El día 29 del pasado se sacó á subasta el alumbrado eléctrico en Guetaria. Las instalaciones comenzarán á montarse en breve.

Ha comenzado la apertura de zanjas en el barrio de Miraconcha, en San Sebastian, para la colocación de cables conductores de la electricidad, que la Sociedad Electra-Vasconia representada por los Sres. Latioule y C.ª trata de explotar para alumbrado y fuerza motriz.

Dichas obras adquirirán gran impulso, y pronto la nueva fábrica de luz eléctrica suministrará fluido para el alumbrado á muchas casas de la población que lo tienen solicitado.

Durante el mes pasado fueron muchos los excursionistas de diversos puntos que han visitado varios pueblos de Guipúzcoa. En un solo domingo hubo en Lasarte más de 600 excursionistas que fueron á recrearse en su alegre floresta.

En Deva verificóse una interesante regata de chanelas que fué ganada por Prudencio Laca que recorrió en una hora y treinta minutos el trayecto desde el puente de Motrico-Deva á Mendaro.

La señora doña Concha de Aguirre está construyendo en Deva un magnífico panteón en el cementerio de aquella villa.

Las tropas de artillería que guarnecen á San Sebastian, hicieron el mes pasado en el castillo de la Mota varios ejercicios de tiro. Hubo un oficial que asombró con la certeza de sus tiros.

Se han verificado en San Sebastian los exámenes de los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios habiendo tenido un resultado brillante que honra á los directores y profesores de tan importante establecimiento de enseñanza.

A principios del pasado mes comenzaron los trabajos del nuevo tranvía entre Irún y Fuenterrabía.

Créese que antes de terminarse el próximo verano quedará abierta al público la línea, lo cual contribuirá á que aumente el contingente veraniego en la histórica ciudad del Cantábrico.

El crítico musical de *El Globo*, hablando del insigne compositor Gorriti, fallecido, como nuestros lectores saben, hace poco tiempo en Tolosa, termina su artículo con el siguiente párrafo:

“No podía la Sociedad de Conciertos incluir en el programa del concierto próximo el “Adagio cantabile”, para instrumentos de arco? Seria justo homenaje á la memoria de aquel insigne maestro. Los papeles, si los quieren debe tenerlos la Unión Artístico Musical; se ejecutó dicha obra bajo la dirección de Goula.”

El pleito que se ha producido en Tolosa entre las compañías telefónicas “Electro Tolosana” y la sociedad Arcante, ha sido fallado en favor de esta última, poniéndola en absoluta posesión de la línea.

Don Agustín Arbillaga, hijo de Zumaya y conocidísimo industrial, (pues es el principal proveedor de luz eléctrica en esta provincia) ha querido que su pueblo natal goze también de los beneficios de esa hermosa luz, y sin mirar á los sacrificios que ha tenido que realizar, ha proporcionado recientemente una hermosa luz por vez primera en aquella industriosa villa, la cual fué recibida con gran regocijo de todo el vecindario.

Al hablar de los adelantos de este pueblo, dicen en una carta:

“Si se agrega á esto la santa paz que se observa en todo este contorno, á pesar de las elecciones de diputados que se avecinan: los muchos pedidos de cemento que estas acreditadas fábricas están recibiendo, y las recientes esperanzas de que en breve llegará á este pueblo el ferrocarril, una vez que se han terminado las importantes obras del puerto, fácilmente comprenderá usted, que los zumayanos en la actualidad estamos de completa enhorabuena.”

En la pintoresca villa de Deva, ha tenido lugar un regateo en chanelas, entre Félix Zubaica, de 26 años de edad y Prudencio Laca, de igual edad que el anterior.

La apuesta fué de 100 pesetas y el recorrido desde el puente Motrico-Deva á Mendaro, á proa el primero y á popa el segundo de los dos contrincantes.

Con objeto de no encontrarse las dos chanelas en los pasos estrechos del río, el Prudencio salió 15 minutos antes que su contrario, para descontarlos en la hora de llegada.

Este último ganó la regata haciendo el recorrido en una hora, treinta minutos y treinta segundos.

Félix se cree que no llegó á la señal de término

## NAVARRA

### El general García y Navarro

Este intrépido general ha regresado á la Península pasando á situación de reserva.

Un periodista fué á bordo del “Cataluña” con intención de saber las impresiones que el general trae de Cuba. Sobre el resultado de la *interview*, dice el citado corresponsal:

“El Sr. García Navarro, á quien hice varias preguntas, se mostró reservadísimo.

—Mis deberes militares—me dijo—me imponen silencio. Por eso me veo precisado á no referir á usted nada de lo que el público ignora.”

Después de pronunciadas las anteriores palabras, me preguntó con interés si el general Martínez Campos “había hablado ya.”

Luego añadió, defiriendo á mis instancias:

“Lo único que puedo decir al periodista es lo que no está secreto para nadie; que los asuntos de Cuba no están bien y que la campaña será larga.

“Lo que sí aseguro y le ruego que lo haga constar, es que el soldado español es el mejor soldado del mundo. Yo hice una marcha de cincuenta días. En esto no hay mérito alguno, porque yo iba á caballo; pero si lo hay y muchísimo de parte de los soldados, que iban todos contentos y sonrientes. Ni uno solo se desalentó durante tan larga marcha.”

Dice “El Eco de Navarra”:

“Se ha inventado un fusil que lleva en la culata una lámpara eléctrica, que se enciende en el momento de apuntar é ilumina el blanco, y se apaga al disparar.

De este modo podrán cazar de noche los aficionados sin más que tomar para encontrar las piezas muertas la siguiente precaución: poner á las perdices una lámpara eléctrica en la cola.”

El Ayuntamiento de Olite trata de establecer en aquella ciudad el alumbrado público por medio de la electricidad.

Ha vuelto á encargarse del mando de esta provincia el gobernador civil don Tomás Moreno.

El último concierto dado en Lisboa por el eminente Sarasate, ha sido un acontecimiento.

Por largo espacio de tiempo resonaron en el teatro nutridísimos aplausos.

Vióse obligado á presentarse en las tablas más de veinte veces después de terminado el concierto.

Sarasate se encuentra actualmente en Madrid.

Dicen de Arroniz que en aquella comarca la cosecha es escasísima como nunca.

Cerca del pueblo de Ochovi, en el valle de Iza, ha sido encontrado el cadáver de Serafín Saigos, de 78 años y vecino del pueblo de Liti.

La muerte se supone ha sido casual y el Juzgado entiende en el asunto.

Mientras se hallaba en la iglesia oyendo misa la vecina del Pueyo, doña Felipa Azcárate, le fueron robadas de un baúl 1500 pesetas que no han sido habidas.

La Guardia civil practica diligencias para el descubrimiento de los ladrones.

El ortopédico navarro don Pedro Prim, residente en Pamplona, en comunicación dirigida últimamente á la Excm. Diputación, dice que cuando los sucesos de Melilla se ofreció á colocar una pierna artificial al primer herido navarro á quien se la amputaran; y que como no tuvo ocasión de cumplir su oferta, la reitera ahora; añadiendo que tiene conocimiento de la llegada del comandante Casado y que como este bizarro militar es el primer hijo de Navarra que ha perdido la pierna en la actual guerra de Cuba, se la colocará artificial si la Excm. Diputación explora la voluntad del señor Casado y si éste accede.

D. Ignacio Muzgía Calvo, comandante del regimiento reserva de Pamplona, ha sido destinado á la zona de Zaragoza.

En la casa de don Pedro Reta, vecino de Villanueva, del valle de Arce, se declaró un incendio, quemándose completamente el edificio y cuanto dentro de él había.

La familia ha quedado en la mayor miseria, teniendo que recurrir á la caridad de los vecinos de aquel término municipal.

En Tudela los PP. Filipenses han adquirido la casa que en la actualidad ocupaban los Juzgados de 1.ª instancia de aquella ciudad.

Los juzgados quedarán instalados en un edificio de la carretera de Zaragoza, muy cerca del edificio de Telégrafos.

En Elízondo se celebró en grande la fiesta de San José. Por la mañana asistieron muchos fieles á una solemne Misa cantada, pronunciando con elocuencia el panegirico del Santo, el señor párroco de Ciga, D. Luis Goñi.

Después de concluida la función de iglesia se jugaron hermosos partidos á blé para entretener á los muchos forasteros que acudieron de los pueblos cercanos.

El cuerpo de serenos de Tudela ha sido uniformado con pantalón azul oscuro y guerrera del mismo color.

Por el Prelado de Pamplona fueron ordenados el mes pasado los señores siguientes:

De presbíteros; don José Agara, don Joaquín Olaso, don Gorgonio Espinal, don Manuel Erdozain, don Blas Galar y don Ramón Esparza.

De diáconos; don Fermín Erice, don Tomás Ucar, don Miguel Aguado, don Serapio Navarro, don Alberto Oficialdegui, don Martín Berasain, don Martín Munuce y don Raimundo Echeverría.

De subdiáconos; don Juan Bercochea Oscoz, don José Urrestarazu, don León Astiz, don Juan Tihista, don Zósimo Muruzábal, don Carlos Lorea, don Francisco Ataua, don Antonio García, don Blás Alfaro, don Manuel Aldaz, don Vicente Zúñiga, don Manuel Jáuregui, don Benito San Miguel, don Manuel Armendariz y don Juan Ségura.

Han fallecido:

En Muya, el presbítero don Matías Dendarreta.

En Pamplona, D. José Belzunegui.

• " " D. Antonio Satórtgui.

" " " D. Antonio Olano, natural de Iraizoz.

" " " D. José Aranguren, " Zabalza.

" " " D.ª Francisca Huarte, " Lecumberri.

En San Martín de Unx, la señora doña Manuela Lerga, maestra jubilada.

En Soria, el antiguo y celoso catedrático de Matemáticas de aquel instituto, D. Dionisio Lopez de Crain.

Ha fallecido en Pamplona, don Pedro Casado, padre del valiente comandante don Francisco, quien al poco tiempo de llegar de Cuba inutilizado, como ya saben nuestros lectores, ha sufrido esta nueva desgracia de familia.

S. M. la Reina ha hecho un valioso presente á Sarasate, en recuerdo de la sesión musical que dió en Palacio el mes pasado el eminente artista.

Consiste el regalo en una primorosa petaca de oro con la corona regia y las iniciales M. C., formadas de brillantes.

## VIZCAYA

La gloriosa fragata blindada "Numancia", á la cual se trata de convertir en crucero de combate por el estilo de los tres construidos en Bilbao, se halla en Cartagena en perfecto estado de conservación por lo que se refiere al casco, excepto dos ó tres planchas del fondo, que, por estar algo picadas, exigirán su sustitución.

El forro interior, que es de madera de teca, se halla en tan buen estado como cuando se construyó el barco. El casco es de hierro forjado de doce centímetros de espesor, y á su ex-

terior y en la línea de flotación se le colocará una gruesa capa de acero, completando su poder defensivo una cubierta protectora como la de los modernos cruceros de combate. Las portas de la batería corrida, en la que monta los antiguos cañones Armstrong, desaparecerá en parte, quedando únicamente una batería central para cañones de tiro rápido de 14 centímetros. En la cubierta, y resguardados en torre, montará cañones Hontoria de 28 centímetros en la proa y popa, y de 24 en los reductos de babor y estribor.

La antigua máquina de alta y baja presión será sustituida por una de triple expansión que le permita un andar de 15 ó 16 millas, y su actual arboladura de fragata será reemplazada por dos palos de hierro con cofas militares, en las que montará cañones de reducido calibre y ametralladoras.

Añádese, por fin, que la transformación no se verificará en la Seyne, como se pensaba, sino en los Astilleros del Nervión, en Bilbao.

En la Administración de Hacienda de esta provincia, se recaudó durante el mes de Marzo último por todos conceptos la suma de 1.100.694,10 pesetas.

Por la guardia civil de Lequeitio fué hallado cerca del caserío "Pagasulo" en el pueblo de Amoroto, el cadáver del vecino del barrio de Odeaga llamado Gabriel Zabala, de 75 años de edad, el cual, según parece, padecía de enagenación mental.

El infeliz Zabala, acometido sin duda de un arrebatado de locura, se escapó de su casa, sin más ropa que la camisa, y recorrió algunos barrios hasta que cayó al suelo, donde quedó muerto.

A fines del mes pasado se celebró la famosa feria de Le (Cortezubi) á la que acudió numerosísima concurrencia, sar del día lluvioso que hacía.

El jurado lo presidía el alcalde de Cortezubi, Sr. Lejarz

Los dueños de los animales premiados, son: D. Juan C. Gogeaascoa, de Cortezubi; D. Genaro Sarricolea, de Artea; D. Juan Ignacio Barrenechea; D. Vicente Lejarza; Domi Carán; Francisco Omabeitia; Manuel Goicolea; Domingo Lar Matías Aranaz; Angel Arrospide; José Antonio Zaldegui; ciano Olarreta y Juan Martín Zabala.

El 31 del pasado dejó de existir en Arrancudiaga, D. M. celo Gorostiaga y Arrugaeta.

Un voraz incendio ha destruido la fábrica de curtidos que don Mauricio Imaz poseía en Durango.

El fuego, apesar de los grandes esfuerzos que hicieron las autoridades y el vecindario, no fué posible dominarlo.

Fueron pasto de las llamas el edificio, la maquinaria y los materiales que había en el establecimiento.

Las pérdidas se calculan en 25.000 pesetas.

La criada, una amiga suya y el encargado de la fábrica recibieron quemaduras en la cara y en las manos.

UN SUICIDIO—En el piso tercero de la casa núm. 9 de la calle del Conde de Mirasol en Bilbao, puso fin á su vida, para lo cual se disparó un tiro de revolver en la sien derecha, un individuo llamado Francisco Castaños y Hurtado de Saracho, de 38 años de edad, soltero, y natural de Güeñes.

Parece que el Francisco Castaños se levantó muy temprano y despues de escribir diez cartas para su familia y amigos, y una para el señor juez, vestido con el pantalon y con una camiseta se tumbó en la cama, donde se disparó un tiro con un revolver, quedando muerto en el acto.

Según dicen, el Francisco Castaños, fué, hará próximamente un año de esta República, llevando una pequeña fortuna.

El móvil del suicidio se ignora, aunque se supone que obedeció á algún revés de fortuna.

Ha sido ascendido á primer teniente de artillería, el joven bilbaino D. Ricardo Blanco.

Nuestra enhorabuena.

Ha fallecido en Marquina D. Francisco de Arrillaga y Bastida.

LOS FESTEJOS DE AGOSTO.—Entre los diferentes festejos que se celebrarán en la invicta villa el mes de Agosto próximo, sabemos que la Comisión nombrada por el Municipio para organizar un programa de fiestas digno del pueblo de Bilbao tiene en proyecto por ahora celebrar una gran cabalgata, espectáculo vistosísimo que organizado en forma, llamará poderosamente la atención.

Un "Carrousel" en la Plaza Circular.

Un concurso de bandas y orfeones como aquel de feliz recordación para cuantos tuvieron el placer de presenciarlo.

Un concurso de cantularis.

Torneo al estilo antiguo.

Cascada luminosa en el puente del Arenal.

Regatas de traineras y lanchas.

Repetición de la fiesta nocturna que se celebró el año anterior en la ría.

Cabalgata de bicicletas y triciclos y otros.

Y una gran regata.

Este último número servirá de coronación á los festejos.

Tomarán parte en él las bandas y orfeones que interviniéran en el concurso.

Como ha de verificarse necesariamente por la noche, y cada una de las bandas y sociedades corales contribuirán á darle mayor brillantez iluminando el trayecto con coprichosos faroles, huelga decir si ha de complacer al pueblo soberano. ¡Dichosos... ellos!

Han fallecido en Bilbao:

D. Santiago Tejera, D. Agustín Bengoechea, D. Vicente Maruri y Ardiengochea, D. Ramon de Bustinza y Aguirre, José María Medinabeitia, Emeterio Dolara, Manuel Larrazabal.

D.<sup>a</sup> Rufa de Astarloa, María Garay, D.<sup>a</sup> Bibiana Astorena, Rafaela Begaña, D.<sup>a</sup> Anastasia Castillo, Natalia Leumberri.

Los representantes de los pueblos mas importantes del distrito de Guernica, reunidos en gran número en la Sociedad Tradicionalista de dicha villa, bajo la presidencia de don Ramon Zubiaga, delegado de D. Carlos en Vizcaya, han proclamado para candidato á diputado á Cortes por aquel distrito al joven ingeniero D. José Allende, hijo de D. Manuel, acudalado minero de Bilbao.

Se ha presentado á la aprobación del Gobernador civil, el reglamento de una Sociedad Tradicionalista de Elorrio, que se ha de inaugurar en breve.

## REGION VASCO-FRANCESA

A fines de Marzo pasado, quince vascongados reunidos en Paris, ofrecieron un banquete al comandante Iraçabal en ocasión de su nominación para jefe de un escuadrón y por haber sido honrosamente mencionado en la orden del día de uno de los cuerpos expedicionarios á Madagascar. Presidió el banquete el coronel retirado señor Bidegain, de Jaxu, el mejor indicado para rendir homenaje en nombre del ejército y del país vascongado, á las maravillosas cualidades de resistencia y de abnegación que caracterizan á nuestro valiente compatriota.

Los diarios parisienses dieron cuenta de esta pequeña fiesta patriótica y han hecho justicia á los merecimientos del comandante Iraçabal, el que, empezando su carrera como simple soldado, la ha hecho toda en las Colonias, Tonkin, Soudan y Madagascar y que contando solo 43 años de edad, ha tomado parte en veinte campañas, en los doce que hace forma en el ejército.

Es un verdadero record del valor y del honor militar y nos congratulamos en hacer conocer á nuestros lectores, este compatriota que reúne tantos merecimientos.

Ha sido favorablemente acogido en Soule un folleto en el idioma euskaro titulado "Houunkailu berrien enthelegia Ciberouco Laborarier" que explica con toda claridad el valor de los diversos elementos de fertilización, el azoe, el ácido fosfórico producido por los fosfatos y los superfosfatos y la potasa. Se encuentra en él, las dificultades de cada día, sobre la cantidad, la naturaleza de los engordes apropiados á cada terreno, lo mismo que las fórmulas de engorde para las ave-

nas, maíz, patatas, vides, etc., y por último se enseña á nuestros paisanos á hacer por sí mismos las mezclas necesarias de los variados principios fertilizantes. Su autor se ha ocultado modestamente y no ha querido dar su nombre á tan útil folleto, pero no por esto podemos menos que felicitarle, pidiéndole perseverar en trabajos que reportan tantos beneficios á nuestros compatriotas dedicados á la agricultura.

Tenemos que anunciar el sensible fallecimiento del señor Lafont, diputado de la 1.<sup>a</sup> circunscripción de Bayona, en su habitación de la calle Victor Hugo, en Paris.

Aunque la carrera política del señor Lafont fué corta, esto nos permite recordar las cualidades profesionales que desplegaba como médico y también las de su gran corazón que le habían valido numerosas simpatías en nuestra región.

Con motivo de la emisión de las acciones de cien francos que ha lanzado al mercado de nuestra región, la "Sociedad Minas de Banca de Baigorri," damos algunos detalles de la producción de estas valiosas minas.

La concesión cubre una superficie de 116 kilómetros cuadrados, la que contiene abundantes yacimientos de hierro y cobre argentífero. En la espera de que el cobre alcance precios remuneradores, la explotación se limita á los minerales de hierro y carbonato de hierro.

El más importante de los filones es el de Ustelleguy el cual ha sido reconocido sobre una extensión de 3 kilómetros, en cuyo trayecto su potencia productora varia desde tres á doce metros. Se estima que encierra en dicho recorrido un millón de toneladas. Para el conjunto de los yacimientos, el señor Le Verrier, ingeniero en jefe de las minas, estimaba en 10 millones de toneladas el total de los minerales disponibles. Los minerales son sumamente puros y comparables á los superiores de Bilbao.

Se calcula en 12 francos 25 el costo de la tonelada de mineral puesto en Bayona, lo que puede dar un beneficio de 3 ó 4 francos por tonelada. También tiene esta sociedad asegurada la salida de sus minerales, de los que harán uso Las Fraguas de Boucau y las de las Landas que consumen entre ambas 210.000 toneladas.

La sociedad se ha organizado con un capital de 1.200.000 francos, los cuales han sido pagados totalmente, habiendo tenido como primer desembolso 365.000 francos pagados por la concesión.

La sociedad tiene su domicilio legal en San Etienne y tiene un consejo de administración presidido por el señor Benito Charvet, administrador de la "Sociedad de Aceros de la Marina": entre los directores, forma parte el señor Magnin, director de las Usinas de Boucau.

Ha tenido lugar en la Prefectura de los Bajos Pirineos, la adjudicación de los trabajos metálicos del quinto lote en la línea férrea de Bayona á San Juan Pié del Puerto, y entre este último punto y Ossés, avaluados en 331.000 francos. Quince constructores se presentaron á la licitación, habiendo sido acordados dichos trabajos á don Matías Granjes, de Agen, por su consentimiento á una rebaja de 15 por ciento.

Con estas obras pronto quedará terminada esta parte de la línea, pudiendo en breve, disponer, los habitantes de nuestra región, de las comodidades que ella les brindará.

Ha muerto en Etcharry la señora Hauret á la edad de 104 años, pues habia nacido en 1792. En 1814 habia contraído matrimonio teniendo siete hijos los que viven aún, la hija mayor tiene 82 años. Los siete hijos asistieron al entierro acompañados de sus hijos, es decir, nietos, biznietos y tartarrietos.

La señora Hauret, ocupose, hasta el último momento en los trabajos de su casa, muriendo sin sufrimiento alguno.

## INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don Francisco Goya, natural de Lesaca (Navarra,) hace dos meses que llegó á esta República; su primo Francisco Goya, agradecerá á las personas que puedan informar. Estación Azcuénaga F. C. O.

**GERMAN ARENZ**

Ofrece sus servicios en el ramo de sastrería, tanto para la confección de trajes de hombre como de señora, dejando al cliente conforme con cualquier trabajo que se le encargue, ya sea por el corte, modicidad de precio, etc. Se dedica únicamente á trabajos particulares, lo que lo pone en condiciones de hacerlo más barato por no tener lujo de instalaciones.—Acude á llamados por correo.

CHILE 1850 BUENOS AIRES

DISPONIBLE

**HOTEL MISIONES**

— DE —

**DOMINGO LOPEZ**

POSADAS (MISIONES)

Se recomienda esta casa á los viajeros de comercio. Comida á la española y á la vasca.

PRECIOS MÓDICOS

**ALFREDO PÉRISSÉ**  
CORREDOR PATENTADO  
DE SEGUROS EN GENERAL

Seguros de Vida,  
Seguros contra Incendios,  
Seguros Marítimos,  
etc., etc., en las

**Compañías Nacionales  
y Etranjeras**

ESCRITORIO: DOMICILIO:

Avenida Mayo 686 | Rodrig. Peña 349  
BUENOS AIRES



Marca registrada

**Fábrica Nacional de Organos**  
Privilegiada  
y premiada con cinco medallas de oro

DE  
**ALBERTO MATEO POGGI**

Depósito de Armoniums y Pianos—  
Único Representante de Rud. Ibañel  
Sohn.

Bustamante 640 y 648  
BUENOS AIRES

*Joaquin Peñas*

ABOGADO

Estudio: Defensa 520

PRONTITUD

ESMERO

AVENIDA DE MAYO

781

**TIPOGRAFIA "LA VASCONIA"**

781

AVENIDA DE MAYO

SIN COMPETENCIA

PRECIOS

En este nuevo establecimiento, recientemente instalado en su espacioso local de la Avenida de Mayo, montado con los mas modernos materiales conocidos en el ramo, se hacen con perfeccion y prontitud, á precios muy baratos, toda clase de trabajos tipográficos, como ser:

Facturas,

Memorandums,

Recibos, Talonarios,

Circulares, Folletos,

Revistas,

Carteles,

Membretes

de cartas y sobres,

Tarjetas comerciales,

de visita, etc.

ENCUADERNACION Y FABRICA DE LIBROS COMERCIALES

A los suscritores de la revista "La Vasconia" que nos favorezcan con sus pedidos, se les hará una considerable rebaja sobre los precios generales.

BUENOS AIRES

Teléfono: Cooperativa Telefónica 506

# CAJAS DE FIERRO ARGENTINAS

para Casas de Comercio,  
para Bancos,  
Tesoros, Puertas,  
Rejas y armarios  
para libros.

instalaciones de saladeros, fábricas de sideos, curtiembres, etc., etc.—Ascensores para carga y personas hay una gran cantidad en función en la ciudad, tanto hidráulicos como á fuerza de sangre.  
La fundición tiene mas de 80 000 modelos á la disposición de los interesados  
—Se funden piezas hasta de 10 000 kilogs.

**FELIPE SCHWARZ**  
Buenos Aires — Calle 2.<sup>a</sup> Defensa 3769  
DEPÓSITO: PIEDAD 359

**FELIPE SCHWARZ**  
BUENOS AIRES—3769, CALLE 2.<sup>a</sup> DEFENSA, 3769  
Depósito: PIEDAD 359

Fundición—Fábrica de cajas de fierro—Calderería y construcción de máquinas—Se construyen calderas de todo sistema y tamaño hasta 300 caballos de fuerza, á precios mas módicos que las que vienen del extranjero.  
Cajas de fierro; hay siempre un gran surtido en el Depósito calle Piedad 359—Se construyen tambien tesoros y se reforman cajas á pedido de los interesados.

Construcción de máquinas; principalmente se construyen máquinas aplicadas á industrias del pais, como ser fábrica de aceite vegetal, etc., etc.—Ascensores

# NORIAS

LAS MAS PERFECCIONADAS  
QUE SE CONOCEN

Dán 40 pipas de agua por hora

## FRANCIONI HERMANOS y Ca.

Casa Introdutora de Ferretería, Pinturería y Efectos Navales  
ARTICULOS DE BAZAR Y MENAJE

Únicos agentes de las Pinturas Submarinas "HOLZAPFEL"

Especialidad en útiles y herramientas para la construcción de puentes, muelles, buques y edificios



Cables de fierro y acero de todos diámetros—Alambre para telégrafos, etc.—Lonas surtidas para carpas—Motores y rondanas—Gatos y Guinches—Barnices y pinturas de todas clases, de una marca especial para la casa, para el fierro y acero—Faroles para campamentos—Palas, picos, hachas y cabos—Caños de cuero, goma y lona—Aceites para máquinas—Bombas y malacates—Fierro y acero en barras de varias dimensiones—Útiles de agricultura y jardinería—Lubrificantes y desincrustantes

256 — 25 DE MAYO — 264

BUENOS AIRES

Disponible

## Industria Nacional

FABRICA DE REMACHES TORNILLOS BOLONES, TUERCAS  
Y CLAVOS PARA FERRO CARRILES

— DE —

**JOSE OTONELLO Y C.<sup>IA</sup>**

Premiada con Medalla de oro en la 2.<sup>a</sup> Exposición Italiana y Paraná

Escritorio y Depósito  
Calle de PIEDAD N° 1849  
Union Telefónica 4151

Fabrica: Calle Corrientes y  
Boulevard Gran Chaco  
Union Telefónica 4350

BUENOS AIRES

## Molina y Palacios

### Á LA REVOLUCION

PROVISION PARA FAMILIAS

592 - BELGRANO - 592

A los estancieros, á las familias, á los agricultores, á todos, Belgrano 592, reparto gratis, remision gratis á las estaciones, embalage esmerado gratis, guias por correo gratis, Belgrano 592.

Azúcar Tucumana, el kilo, desde .....	\$ 0.20
Azúcar Austria superior á la de Paris .....	0.35
Azúcar de Paris .....	0.50
Vino Mendoza á 0.40, bordalesa 200 litros .....	75.—
Vino Petit Bourgogne á 0.40, bordalesa .....	75.—
Vino Soterne á 0.40, bordalesa .....	75.—
Vino Boch priorato importado, 110 litros .....	85.—
Jabon amarillo 2.50 los 10 kilos, por 100 kilos .....	2.30
Alpiste italiano á 0.15, por 100 kilos .....	0.12
Aceite Lucca 3 \$ 1/4 arroba, cajon .....	2.80
Aceite Puget 5.50 1/4 arroba, por cajon 1/4 arroba .....	5.—
Almidon francés á 0.80 kilo, por cajon .....	0.65
Nuevo Fernet, betella .....	1.—
Cremas de banana, cacao, etc .....	1.25

Mil artículos mas, á LA REVOLUCION.